

No. 31.

GOVERNMENT NOTIFICATION.

The following Police Notification is published for general information.

By Command,

C. MAY,

Acting Colonial Secretary,

Colonial Secretary's Office,  
Hongkong, 7th February, 1879.

POLICE NOTIFICATION.

On the 13th, 18th, and 19th February, 1879, being the days fixed for the Races at Wong-Nei-Chung,—the following Regulations, under Ord. No. 10 of 1869, have been approved of by His Excellency The Governor.

I. Between the Clock Tower and the Eastern Market:—

(a.) All Horses and Vehicles going Eastward are to keep on the LEFT HAND, or Northern, side of the Road.

(b.) On returning Westward, Horses and Vehicles are to keep on the RIGHT HAND, or Northern, side of the Road, passing any Vehicles they may meet according to the Common Rule of the Road.

II. (a.) All Horses and Vehicles going Eastward are to turn down to the Praya at the Eastern Market opposite the Guard Room, and continue along the Praya, Wanchi Road East of No. 2 Station, and the Road West of Bowrington Canal.

(b.) All Horses and Vehicles returning from the Race Course are to keep the route authorised in the preceding Sub-section.

III. Every person who shall ride or drive in a furious manner, or so as to endanger the life or limb of any person, or to the common danger of the passengers in any public Road, or thoroughfare, is liable to a penalty.

IV. (a.) Bearers of Chairs are to proceed Eastward on the RIGHT HAND (Southern) side of the Road and to continue on through Wanchi and the Morrison Hill Gap.

(b.) Bearers of Chairs returning Westward are to keep on the LEFT HAND, or the Southern, side of the Road, and are to pass over the same Roads as in going.

V. No chairs will be allowed to remain in the Road, between the boundaries of the Cemeteries and the Grand Stand.

VI. Chairs to be arranged as directed by the Police Constables on Duty at Wong-Nei-Chung.

VII. Owners of Dogs are recommended not to allow their Dogs to go near the Race Course, as any Dog found straying without a Collar with the name and address thereon of his Owner is liable to be destroyed (Ord. 14 of 1845 para. IV.).

W. M. DEANE,  
Capt. Supt. of Police.

Victoria, Hongkong, 7th February, 1879.

憲 報 第 卅 一 號

署理輔政使司  
廖為曉諭事

現奉

督憲札諭將已下

之批准章程抄

印俾眾週知

一千八百七十九  
年二月初七日示

總理巡捕廳田 為曉諭事照得門馬日期現擇華人正月廿七廿八廿九連日在黃泥涌門馬經蒙  
督憲大人按照一千八百六十九年第十條則例批准門馬章程茲特詳示於左

一 欸 由大鐘樓至下環街市所有馬匹馬車起行往東邊者必由左手邊而往所有馬匹馬車由黃泥涌回西邊者必由右手邊而行倘路遇馬車各分其路庶免相撞

二 欸 凡馬匹馬車由大鐘樓既到下環街市則必由海傍道直行至灣仔道第二號差館東邊及大道向掃桿埔河西邊到黃泥涌隨後由東返西者務必照依來時道路便是

三 欸 凡有人騎馬跑馬在當眾大街或來往路口馳驟衝突令人閃避不及致傷肢體或有性命之虞蓋馳驟衝突實屬有碍行人危險之至凡犯此欸者例應責罰

四 欸 各驕夫由大鐘樓往黃泥涌必要從右手邊行至下環街市直往灣仔掘斷龍落黃泥涌不准由海傍而往各驕夫由黃泥涌回西邊者必由左手邊行照依來時道路便是

五 欸 在黃泥涌墳墓下至看門馬官棚上此道不准停放轎乘 六 欸 各轎停放處該驕夫須聽值日差役指示  
七 欸 禁止養狗主人不得帶狗走近跑馬之場如有狗遊蕩並無頸圈及主人之名按照一千八百四十五年第十四條則例第四欸打死勿論

一千八百七十九年二月初七日 己卯年正月十七日 示